

# 中国と日本のデザイン教育の違いと 日中の大学間での研究や 教育の今後の連携

Theme

# 1

## Differences in Design Education in China and Japan, and the Possibility of Future Collaboration in Research and Education at Universities in Japan and China

第1部の各大学の発表では、幅広く国際交流の実績が紹介されましたが、このパートでは日本と中国の今後の連携可能性についてより深くディスカッションされました。

今回参加した中国の大学の多くで、デザイン教育の初期段階において日本との学術交流が行われていたものの、中国の急速な発展に伴いそれが徐々に減少していく状況にあったことに言及。当初は工業デザインやプロダクトに注目した連携が行われていたものの、価値観のイノベーションを求めるといふ連携先がヨーロッパ諸国やアメリカに移ったためであるという分析もなされました。

これまで中国の教育の興味は、グローバル化の伸長と同時に、中国全体の経済発展に資するものがありました。この傾向は現在も続いているが、これから未来へ向けての教育は、世界全体の傾向と同じく、地域の差異に目を向けることや科学技術のリスクを考えること、生態環境に考慮することなど、倫理面への検討が求められるようになっていくと指摘しました。

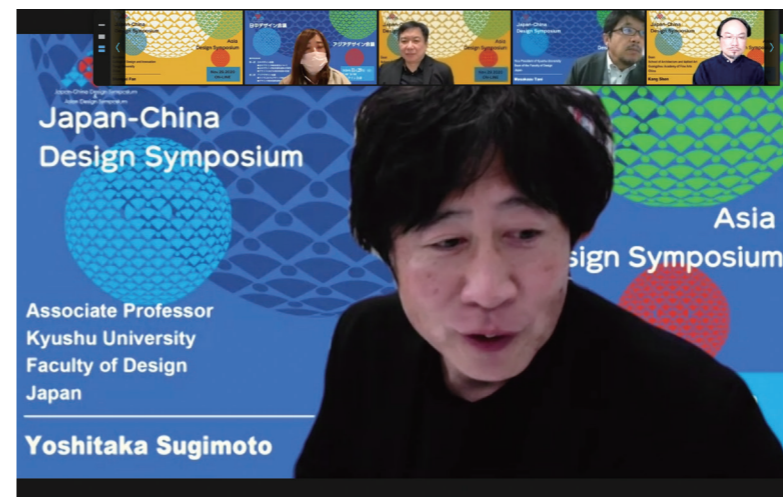
これらの点において、アジア的な哲学やデザインにできることは大きく、日本と中国がより深く連携することで世界に発展に大きく貢献できると、参加者一同の意見が一致しました。

In the first part, the presentations by each university introduced a wide range of international exchange achievements. In this section, we discussed more in-depth on the possibility of future collaboration between Japan and China.

Many Chinese universities that participated in the conference shared that they had academic exchanges with Japan in the early stages of design education. These exchanges were gradually decreasing as China developed rapidly. Initially, the collaboration was focused on industrial design and products, but as the country sought innovation in values, the collaborators shifted to European countries and the United States.

Until now, China's interest in education has been focusing on its contribution to China's economic development as a whole and the growth of globalization. This trend continues today, but it was noted that education for the future, like the world's trend, will require consideration of ethical aspects, such as looking at regional differences, considering the risks of science and technology, and taking into account the ecological environment.

All the participants agreed that there is a great deal that Asian philosophy and design can do in these aspects. Deeper collaboration between Japan and China can contribute significantly to the world's development.



## Discussion

ディスカッション



杉本 美貴 准教授  
Associate Professor Yoshitaka Sugimoto  
麻生 典 准教授  
Associate Professor Tsukasa Aso  
張 彦芳 講師  
Lecturer Yanfang Zhang



# 2

Theme

## デザイン教育カリキュラムにおける 知的財産法の扱いについて

## Inclusion of Intellectual Property Law in Design Education Curriculum

各大学とも知的財産に関するカリキュラムの重要性を認識しつつも、取り組みについては強弱が見られました。複数の大学では、さほど知的財産が強調されておらず、知的財産についてのリテラシーが低い現状があると述べられました。

知的財産についてのカリキュラムを充実させている大学も多く見られました。総合大学である江西経済大学では、選択をすれば学部1年生から知的財産権についての授業を受けることができるとのこと。大連理工大学では、知的財産局長が以前学長を務めており、早い段階で独立した知的財産学院が設立されたと述べられました。北京理工大学は科学技術志向の大学であるため、知的財産の保護に関する意識が高く、専門に研究している教員もいるとのこと。

いずれの大学も、モラルを持ってオリジナリティのあるデザインに取り組むためには、学生への教育が必須だと考えていることが共有されました。最後に九州大学の麻生准教授より、次のステップとして、各国ごとに法律が異なるため、いかに学生を教育していくかの検討が必要であるとの見解が示されました。

While each university recognized the importance of a curriculum on intellectual property, there were differences in the degree of implementation. A couple of the universities stated that intellectual property are not emphasized much and that there is a low level of literacy about intellectual property.

Many universities offer intellectual property rights subjects in the curriculum. At the Jiangxi University of Economics, a comprehensive university, students can choose to take classes on intellectual property rights from their first year of undergraduate studies. At the Dalian University of Technology, the Intellectual Property Director used to be the University's President. Hence, an independent IP Academy was established at an early stage. As Beijing University of Technology is a science and technology-oriented university, they have a high awareness of intellectual property protection, and some faculty members specialize in this area.

All the universities shared that they believe that students' education is essential to engage in design that considers moral and originality. Finally, Associate Professor Aso of Kyushu University expressed that the next step is to consider how to educate students as the laws are different in each country.